

بىبلوگرافىيە

بەرھەمەكانى نووسەر

يەكەم: لە كتيپدا:

أ-بەكوردی

- 1-كامەران و ھۆنراوەى نوێ- لیکۆلینەو- بەناوی (محمد صديق عارف) ھو- س/1958- چ/مەعارف- ل/66- ق/ناونجی (لە بلأوکراوہکانى نامەخانەى گەلاوێژ لە سلیمانى).
- 2- لە کوڤى خەباتا- کۆمەلە چیرۆک- س/1959- چاپخانە/ کامەران- ش/سلیمانى- ل/32- ق/ناونجی.
- 3-سەرنجیكى مارکسى لىننى دەربارەى چینهکان و تیکۆشانى چینیەتى- وەرگێران- س/1960- چ/ژین- ش/سلیمانى- ل/48- ق/ناونجی (لە بلأوکراوہکانى رۆژنامەى ئازادىیە).
- 4- لە بنچینەکانى لەننیهت- وەرگێران- لەگەڵ جلال میرزا کریم دا- س/1960- چ/ژین- ش/سلیمانى- ل/32- ق/ناونجی
- 5-کلافیەك ژانى توورپ- کۆمەلە چیرۆک- س/1971- چ/نعمان- ش/نەجەف- ل/115- ق/گەورە
- 6-چیرۆكى ھونەرى کوردی/ 1925- 1960- لیکۆلینەو- س/1977- چ/ دار الحریة- ش/ بەغدا- ل/180- ق/ گەورە. (لە بلأوکراوہکانى دەزگای رۆشنبیری و بلأوکردنەوہى کوردی).
- 7-تویشووی سەفەریكى سەخت- کۆمەلە چیرۆک- س/1979- چ/ دار السلام- ش/ بەغدا- ل/118- ق/ ناونجی
- 8-میر- وەرگێران- نووسىنى مەکیاڤیللى- س/1982- چ/ سمیرامیس- ش/ بەغدا- ل/260- ق/ گەورە. (بەیاریدەى ئەمینداریتتى گشتى رۆشنبیری و لاوان لە چاپ دراوہ).
- 9-گەلەگورگ- کۆمەلە چیرۆک- س/1983- چ/ الادیب البغدادیة- ش/ بەغدا- ل/176- ق/ گەورە. (لە بلأوکراوہکانى ئەمینداریتتى گشتى رۆشنبیری و لاوانى ناوچەى کوردستان).

- 10-شار- پۆمان- س/1986- چ/ الادیب البغدادیة- ش/ بەغدا- ل/392- ق/ گەورە (لە چاپکراوہکانى ئەمینداریتتى گشتى رۆشنبیری و لاوانى ناوچەى کوردستان- گۆڤارى کاروان).

- 11-بیبیلوگرافىيەى چیرۆكى کوردی 1925- 1983- س/1987- چ/ الادیب البغدادیة- ش/ بەغدا- ق/ گەورە (لە چاپکراوہکانى ئەمینداریتتى گشتى رۆشنبیری و لاوانى ناوچەى کوردستان- گۆڤارى کاروان).

- 12-ھیلانە- پۆمان- س/1999- چ/ دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم- ش/ سلیمانى- ل/298.

- 13-سالیك لە تەمەن- بیرهوهرى- س/1999- بەیارمەتى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم- ل/252.

- 14-شار- پۆمان- س/2001- بەشى دووهم، لەسەر ئەرکى "عمر عبدالرحمن"ى خاوەنى کتیبخانەى سلیمانى چاپکراوہ، ل/190.

- 15-گەلەگورگ و سى وپینج چیرۆكى ھەلبژاردەى تر، س/2001- سلیمانى- چاپخانەى تیشک- ل/285.

- 6-نوسینەکانم- کۆمەلە وتار- س/2003، لە بلأوکراوہکانى دەزگای چاپ و پەخشى سەردەم.

ب-بەعەرەبى:

- 1-فتاة نغدة قصائد لکامران- ترجمة- 1959- مطبعة کامەران- السليمانية- 28 صفحة.

- 2-دراسات معاصرة (منشورات مجلة المثقف الجديد) مشترك- 1975- بغداد- 120 صفحة.

- 3-ملتقى القصة الاول (موضوعات الملتقى الاول للقصة العراقي 20- 25/ اب/ 1987)- مشترك- 1979- مطبعة دار الحرية/ بغداد- 352 صفحة.

- 4-عشرون قصة كردية (منشورات مجلة كاروان)- اعداد- 1985- مطبعة افاق عربية- بغداد- 212 صفحة.

دووهم- لە رۆژنامەو گۆڤارەکاندا:

أ-بەكوردی

1-رۆژنامەى (ژین):

- بۆیە ئەمەوێ بژیم- پەخشانە شیعریکە- لە یەكێ لە ژمارەکانى سالى 1954دا بلأوبۆتەو. (ئەمە یەكەم بەرھەمى بلأوکراوہى نووسەرە).

- قوتابخانەى شیعری تازە- وتار- ژ/ 1277- 15/ 12/ 1955 (بەناوی- محمد صديق عارف-ھوہ).

- وهرامى رەخنەكەى كاك منگوپى- وتار- ژ/ 1288- 8/ 3/ 1956. (بەناوی- محمد صديق عارف-ھوہ).

- رەخنەى ئەدەبى- وتار- ژ/ 1296- 10/ 5/ 1956. (بەناوی محمد صديق عارف-ھوہ).

- ئەدىب چۆن ئەنوووسیت- وتار- ژ/ 1305- 19/ 7/ 1956. (بەناوی محمد صديق عارف-ھوہ).

- زوبانەكەمان و كەم و كووپىيەكانى- وتار- ژ/ 1315- 4/ 10/ 1956. (بەناوی- محمد صديق عارف-ھوہ).

- ھەلبەست يا چیرۆك- وتار- ژ/ 1341- 18/ 4/ 1957. (بەناوی- محمد صديق عارف-ھوہ).

- ھۆنراوہى کوردی و وشەى دوو روو لە سەنگا- وتار- ژ/ 1393- 1958 (بەناوی- محمد صديق عارف-ھوہ).

- وهرامى وتارەكەى رۆژنامەى خەبات (كوردو شیعری تازە)- وتار- ژ/ 1492- 3/ 12/ 1959.

2-رۆژنامەى (ھاوکارى):

- (كامەران) و کاروان لە کورتە وتو وێژیکدا- وتار- ژ/ 8- س/ 1- 6/ 3/ 1970. - بەچرپە- گۆشەيەكى ھەفتانەيە- ژ/ 15، 16، 17، 18، 19، 20، 21، 22- 4/ 25 بۆ 13/ 6/ 1970 (بەناوی-مەزدە-وہ).

- ئەحمەد موختار جاف دەنگيکى زولالى شوڤشو ياخى بوونە- وتار- ژ/ 21- 6/ 6/ 1970.

-پیرەمێردى چیرۆك نووس- وتار- ژ/ 24- 20/ 6/ 1970.

-روانگە لە بانگەوازەكەوہ تا ئیستا- ژ/ 48- 5/ 12/ 1970.

- وت و ويژىڭ- ژ/ 50- 19/ 12/ 1970
- وختىڭ كۆمەل بىناو خۇيا ئەپشىتەو- ژ/ 52- 2/ 1/ 1971.
- "ئاسۋى ئەرخەوانى"و ترسىڭى دووفاق- ژ/ 3- س/ 2- 23/ 1/ 1971.
- پانزە ھەزار كىلۇمەترو:
- 1–چەند راستىيەكى ساكار- ژ/ 190- 26/ 10/ 1973
- 2–چەند ھەستىڭى ناسك- ژ/ 191- 2/ 11/ 1973
- 3–گەشتىڭى دواى نيوەشەو- ژ/ 192- 9/ 11/ 1973
- 4–داستانى سىپىچكە- ژ/ 193- 16/ 11/ 1973
- 5–لاپەرپەيك لە ياداشتە رۇژانەكەم- ژ/ 195- 30/ 11/ 1973
- 6–لەگەل ئەدىبە كوردەكانى سۇقىتەدا- ژ/ 197- 14/ 12/ 1973
- لە ئەدەبى گەلانى ئاسيا و ئەفەرىقاو- وەرگىپران لە ژمارەكانى گۇڧارى "لۇتس"ەو:
- 1–ئەندونىسيا- ئاە.. ئاە.. ئاە.. چىرۇكى ئىدرۇس- ژ/ 191- 2/ 11/ 1973.
- 2–كازاخستانى سۇقىت- شىعرى: ئاپاى كۇتانبايىف- ژ/ 192- 9/ 11/ 1973.
- 3–تانزانىا- ھەلېژاردن- چىرۇكى: رالف نيچ ئەرىس- ژ/ 193- 16/ 11/ 1973.
- 4–سەنىگال- ژنە رەشەكە- شىعرى: لىۋبۇلد سىنگۇر- ژ/ 194- 23/ 11/ 1973.
- 5–گىنىيا- رەشەبا- چىرۇكى: جىمس نگووگى- ژ/ 196- 7/ 12/ 1973.
- 6–ژاپۇن- سەربازەكان- شىعرى: ماسكۇ تاكى جۇش- ژ/ 198- 21/ 12/ 1973 (بەھەلە ژمارە 190–ى لىدراو)
- 7–ھىندىستان- مىراتى كۇن و نۇي كوردنەو لە ئەدەبدا- وتارى: براكاش شاندىرا- ژ/ 200- 11/ 1/ 1974
- 8–دوورگەكانى "رأس الاخضر"- گۇرانىيەك بۇ دوورگەكەم- شىعرى: گابرىل مارىنۇ- ژ/ 202- 25/ 1/ 1974
- 9–گىنىيا- سى جۇر تىگەيشتن سەبارەت بەشانۇ- وتارى: احمد سىكۇتۇرى- ژ/ 203- 1/ 2/ 1974
- 10–سىرالىۇن/ شىعيرىكى ئەلېن كۆلكەر- كازاخستان/ شىعيرىكى ئۇلجاس سلىمانۇف ژ/ 209- 15/ 3/ 1974
- 11–ئەندىراگاندى دەرپارەى ئەدەب و ئەدىبان ئەدۇى- ژ/ 209- 15/ 3/ 1974
- 12–باغى پرتەقال- چىرۇك نووسى قوبروسى فلىبۇ بىرىنىس- ژ/ 217- 10/ 5/ 1974
- 13–مالاۋايى لە سالى لىكدووركەوتنەو- شىعرى: ئۇگۇستىنۇ نتۇ- ژ/ 218- 17/ 5/ 1974.
- چەوساندنەوۋى دووسەرەى ئافرەت لە چىرۇكى كوردىدا- ژ/ 310- 25/ 3/ 1976
- ژمارەى پىشۋوى "ئەدەب و ژيان" م خويىندەو- ژ/ 324- 1/ 7/ 1976

- ورشەيەكى رەخنەى ئەدەبى لە نىۋان "رۇشنېرى"يەو- زنجىرە وتارىڭى رەخنەيىى ھەمەچەشنەى ھەفتانەيە- ژ/ 325 تا ژ/ 348 سالى 1976. ژ/ 349 تا 369 سالى 1977.
- مۇنۇلۇژى ناوخۇ لە چىرۇكى نۇيى كوردىدا- ژ/ 357، 358، 359، – 2 بۇ 16/ 3/ 1977
- نەورۇزو بەھارو يىرەوهرى- ژ/ 360- 23/ 3/ 1977
- ئايا چارى ئەم دياردەيە چىيە- ژ/ 448- 6/ 11/ 1978
- وهرام بۇ رەخنەكەى كاك عمر مارف بەرنىجى- ژ/ 458، 459، 460- 22/ 1 بۇ 5/ 2/ 1979
- لە نىۋان بەھرەو تاقىكردنەودا- ژ/ 527- 26/ 5/ 1980
- رايەك بۇ لىدوان دەرپارەى شىۋە تەكنىكى ئەفسانەئامىز لە ھونەرى چىرۇك نووسىندا- ژ/ 528- 2/ 6/ 1980
- شاكارىڭى ئەدەبى/ كاتى نەھەنگەكان كۇچ دەكەن- رۇمانى يۋورى رايخىۋو- ژ/ 534- 14/ 7/ 1980
- گابرىل گارسىا ماركىزو گفەت و گۇيەك دەرپارەى ئەدەب و ژيان- ژ/ 591، 592- 11، 18/ 6/ 1981
- 3–رۇژنامەى "بىرى نۇي"
- حسن قزىجى لە "پىكەنىنى گەدا"دا- ژ/ 267، 268- 2، 10/ 12/ 1977
- 4–رۇژنامەى "عىراق":
- بروسكەى رازىڭ- ژ/ 11- 2ك/ 1978
- 5–گۇڧارى "ھىوا":
- كارخواز- وەرگىپران- چىرۇكى صنع الله ئەرىسۋى- ژ/ 12- س/ 1- حوزەيران/ 1958. (بەناۋى -محمد صدىق عارف- ەو)
- 6–گۇڧارى "بلىسە":
- چەند سەرنىجىكى سەرەتايى دەرپارەى چىرۇك نووسىن- ژ/ 6- س/ 1- 2ك/ 1960
- چىرۇك و چىرۇكى شانۇيى كوردى بە نىو سەدەى رابوردودا (بەشى يەكەم)- ژ/ 9- س/ 1- مايس/ 1960
- چىرۇك و چىرۇكى شانۇيى كوردى لە نىو سەدەى رابوردودا (بەشى دووهم)- ژ/ 10- س/ 1- مايس/ 1960
- 7–گۇڧارى "بەيان":
- ناۋى كەسانى چىرۇك چۇن ھەلېبېژېرىن- ژ/ 3- 1970.
- كە چىرۇك ئەنۋوسم- ژ/ 14- 1974
- بەراوردىڭ لە نىۋان چىرۇكەكانى ژمارە (36)ى بەياند- ژ/ 39- 1977
- چىرۇكەكانى ژمارەى پىشۋوم خويىندەو- ژ/ 42- 1977
- نموونەيەك بۇ رەخنەى تەبىقى- ژ/ 58- 1979
- يەشار كەمال لە نىۋان چىاي ئاگرى و كوپرۇغلىدا- ژ/ 64- تەمووز/ 1980.
- جەنابى جانەوهر (شانۇگەرى)- ژ/ 77- ئازار/ 1982
- 8–گۇڧارى "نووسەرى كورد":
- گفەت و گۇيەك لەگەل شاعىرى كازاخستانى (ئۇلجاس سلىانۇف- ژ/ 11- 1ك/ 1973
- 9–گۇڧارى "رۇشنېرى نۇي":

-پەنجەرەيەك بەسەر دوارۆژدا- وەرگێڕان- شیعری شاعیری ئازربایجانی رەسوول رەزا- ژ/1- 21 / 11 / 1973

-شیوازه گشتی یەکانی چیرۆکی کوردی لە قوناغی سێ ھەمیدا- ژ/4- 21 / 12 / 1973.

-چوار سال و چوار رووداو- ژ/6- 11 / 1 / 1974 (بەبێ ناو)

-وینەو نەخشە ی دوارۆژ- وەرگێڕان- انعام الجندی- ژ/52- ئاب/ 1976.

-شتی دەربارە ی چیرۆکی سیاسی کوردی- ژ/53- ئەیلوول/ 1976

-نووسینی وردبین و نووسینی سەردەم- وەرگێڕان- وتاری خضیر عبدالامیر- ژ/57- 2 / 1977

-باوول- وەرگێڕان- چیرۆکی: جاذبیە صدقی- ژ/57- 2 / 1977

-زانکۆ گەشەسەندنی مرقایەتی- وەرگێڕان- وتاری: د. احمد غنیش- ژ/60- نیسان و مایس/ 1977

-شیوەکانی تەکنیک لە چیرۆکی سالانی دوا ی 1970دا- ژ/62- ئەیلوول و ت/ 1 / 1977.

-حیکایەتی دەرکردنی ژمارە (سفری) رۆشنگیری نوێ- ژ/78- 1 / 1979

10-گۆڤاری "رۆژی کوردستان":

-ھەلسەنگاندنی چیرۆکی (نیچیر) ی محمد موکری- ژ/49 شوبات/ 1978

11-گۆڤاری "کاروان":

-توونیلە رەشەکان نھێنی یەکی تری گەردوون و بەلام سامناک- ژ/1- ت/ 1 / 1982.

-ھەلسەنگاندنی چیرۆکی (بووک و بەفر) ی جلال محمود علی- ژ/2- ت/ 2 / 1982.

-خەزیم / ئۆپەریت- ژ/9- حوزەیران/ 1983

-پیکەنین بەپی ی یاسا / شانۆگەری- ژ/12- ئەیلوول/ 1983.

-بیبلوگرافیای دوو سالە ی تەمەنی "کاروان" ژمارە "1" تشرینی یەكەم/ 1982 بۆ ژمارە "24" ئەیلوول 1984- پاشکۆی ژ/26 ت/ 2 / 1984.

-ناوەڕۆکی ژمارەکانی سێ سالە ی تەمەنی "کاروان" ژمارە "1" تشرینی یەكەم/ 1982 بۆ ژمارە "36" ئەیلوول/ 1985 ژ/37 ت/ 1 / 1985.

-ناوەڕۆکی ژمارەکانی سالی چوارەمی "کاروان" ژمارە "37" تشرینی یەكەم/ 1985 بۆ ژمارە/ 48 ئەیلوول/ 1986- ژ/49- ت/ 1 / 1986.

12-گۆڤاری "ئۆتۆنۆمی":

-کورد لە پێشەکی یەکی ئین خەلدووندا- ژ/3- س/ 1982.

13-بلاوکراوە ی "روانگە":

-چەند سەرنجێکی سەرەتایی دەربارە ی کات و شوێن لە ھونەری چیرۆک نووسیندا- ژ/1- 1971.

-گیانی یاخی بوون و بەگژاچوون لە شیعری نەوی نوێماندا- ژ/2- 1971.

ب-بە ھەرەبی:

ھدیە نوروز- ترجمە- شعر کامران موکری- مجله الشفق- ع/7- تموز/ 1958.

-لھفە- ترجمە- شعر محمد علي مدهوش- مجله الفنون- 1959

-رد علی رأي في الادانة الادبية- مقال- جريدة التاخي- ع/ 1030، 1031- 12، 13 / 5 / 1972.

-بداية حكايتي اللانهائية- ترجمە- شعر سعد الله پەروش- مجله المثقف الجديد- ع/ صفر- 11 / 11 / 1973.

-قصائد من الاعماق- ترجمە- شعر گوران- مجله المثقف الجديد- ع/1- 21 / 11 / 1973.

-جراح فلسطين في كبد السماء- ترجمە- شعر فاضل شەورو- مجله المثقف الجديد- ع/3- 11 / 12 / 1973.

-اللاترات استحالة مطلقة- مقال- مجله المثقف الجديد- ع/7- 21 / 1 / 1974.

-المرأة والجمال- ترجمە- شعر گوران- مجله المثقف الجديد- ع/42- 21 / 7 / 1975.

-ملاحظات حول الايلام في القصة الكردية- مقال- جريدة العراق- ع/17- 8 / 3 / 1976.

-الغفلة في القصة الكردية- مقال- جريدة العراق

-نافذة على الشعر الكردي المعاصر- تراجم لقصائد عدد من الشعراء الاكراد- جريدة الفكر الجديد- زاوية اسبوعية- اعداد سنة 1977.

-اضاءة نقدية/ رحلة ابولو الثانية- مقال- جريدة العراق- ع/597- 13 / 2 / 1978.

-الى وجيه محب للشعر- ترجمە- شعر گوران- مجله كاروان- ع/2- ت/ 2 / 1982.

-اشكال التكنيك الحديث في القصة الكردية/ 1970 وما بعدها- دراسة- مجله الاقلام- ع/3، 2- شباط/ 1984.

-الجسد الصغير- ترجمە- قصة حسين عارف- مجله كاروان- ع/28- 2 / 1985.

-فهرست سنتي عمر "كاروان"- ملحق العدد/ 26- ت/ 1 / 1984.

-فهرست "كاروان" للسنوات الثلاث من عمرها- ع/37- ت/ 1 / 1985.

-فهرست السنة الرابعة ل "كاروان"- ع/49- ت/ 1 / 1986.

-پەنجەرەيەك بەسەر دوارۆژدا- وەرگێڕان- شیعری شاعیری ئازربایجانی رەسوول رەزا- ژ/1- 21 / 11 / 1973

-شیوازه گشتی یەکانی چیرۆکی کوردی لە قوناغی سێ ھەمیدا- ژ/4- 21 / 12 / 1973.

-چوار سال و چوار رووداو- ژ/6- 11 / 1 / 1974 (بەبێ ناو)

-وینەو نەخشە ی دوارۆژ- وەرگێڕان- انعام الجندی- ژ/52- ئاب/ 1976.

-شتی دەربارە ی چیرۆکی سیاسی کوردی- ژ/53- ئەیلوول/ 1976

-نووسینی وردبین و نووسینی سەردەم- وەرگێڕان- وتاری خضیر عبدالامیر- ژ/57- 2 / 1977

-باوول- وەرگێڕان- چیرۆکی: جاذبیە صدقی- ژ/57- 2 / 1977

-زانکۆ گەشەسەندنی مرقایەتی- وەرگێڕان- وتاری: د. احمد غنیش- ژ/60- نیسان و مایس/ 1977

-شیوەکانی تەکنیک لە چیرۆکی سالانی دوا ی 1970دا- ژ/62- ئەیلوول و ت/ 1 / 1977.

-حیکایەتی دەرکردنی ژمارە (سفری) رۆشنگیری نوێ- ژ/78- 1 / 1979

10-گۆڤاری "رۆژی کوردستان":

-ھەلسەنگاندنی چیرۆکی (نیچیر) ی محمد موکری- ژ/49 شوبات/ 1978

11-گۆڤاری "کاروان":

-توونیلە رەشەکان نھێنی یەکی تری گەردوون و بەلام سامناک- ژ/1- ت/ 1 / 1982.

-ھەلسەنگاندنی چیرۆکی (بووک و بەفر) ی جلال محمود علی- ژ/2- ت/ 2 / 1982.

-خەزیم / ئۆپەریت- ژ/9- حوزەیران/ 1983

-پیکەنین بەپی ی یاسا / شانۆگەری- ژ/12- ئەیلوول/ 1983.

-بیبلوگرافیای دوو سالە ی تەمەنی "کاروان" ژمارە "1" تشرینی یەكەم/ 1982 بۆ ژمارە "24" ئەیلوول 1984- پاشکۆی ژ/26 ت/ 2 / 1984.

-ناوەڕۆکی ژمارەکانی سێ سالە ی تەمەنی "کاروان" ژمارە "1" تشرینی یەكەم/ 1982 بۆ ژمارە "36" ئەیلوول/ 1985 ژ/37 ت/ 1 / 1985.

-ناوەڕۆکی ژمارەکانی سالی چوارەمی "کاروان" ژمارە "37" تشرینی یەكەم/ 1985 بۆ ژمارە/ 48 ئەیلوول/ 1986- ژ/49- ت/ 1 / 1986.

12-گۆڤاری "ئۆتۆنۆمی":

-کورد لە پێشەکی یەکی ئین خەلدووندا- ژ/3- س/ 1982.

13-بلاوکراوە ی "روانگە":